



KCJS ニュースレター



2019年春学期 第16号



<https://www.kcjs.jp/>

日本語の授業

バーク・ソフィー
(マウントホリヨーク大学)



KCJS の日本語の授業で、いつも楽しくて面白い会話をしています。授業でたくさん文法を使ったり、記事を読んだり、たくさん単語を勉強します。このおかげで、クラスメートと意見や感想について会話できるようになりました。授業ではいつも楽しく会話をする機会があることがありがたいです。授業ばかりでなく、日常生活でも便利な学んだことをよく使います。日本語の授業は挑戦だけでなく、実りある経験でもあります。

In KCJS Japanese classes, we are always able to engage in fun and interesting discussions. Thanks to the challenging vocabulary and grammar patterns we use, I have found myself more comfortable with Japanese outside of the classroom as well. So far, Japanese class has been a challenging but rewarding experience!



日本語の授業の一環として、日本人学生との話し合いや課外活動を実施しました！

春の宮島旅行

ジーナ・グーズビー
(スワスマア大学)



2月の旅行で広島県に行った。広島に行ったことがなかったので、楽しみだった。最初は宮島の観光で、厳島神社の有名な鳥居や瀬戸内など、様々な綺麗なおとろころがあった。宮島はかきで有名なので、かき専門店ですた。美味しかった！また、旅館で浴衣を着たり、温泉に入ったりして、面白い経験をした。翌日広島市に行き、広島平和記念公園や原爆ドームなどを見て、広島のはげの誓いを深く感じた。今も広島が忘れられない。

Our February trip to Hiroshima was a blast! We spent the first day at Miyajima, visiting famous sites and eating a delicious oyster lunch before spending the night at a ryokan. The next day, we went to the Hiroshima Peace Park, where we had the opportunity to reflect on the city's history.



CIP: 子ども食堂

ジェレッド・ホアン
(タフツ大学)



毎週木曜日、許さんという牧師さんがやっている「東九条子ども食堂」という所でボランティアした。その食堂は小さいが、すごく賑やかだ。誰でも来てよくて、温かい食事ができる。約15人のボランティアが前以て決められた献立を作って出す。食堂に入ると、すぐ皆の愛情と情熱が感じられた。常連さん達が喋っていたり、子供が走っていたり、勉強している学生もいてボランティアとコミュニティの間に強い絆があって、皆の情熱が素晴らしく初回から本当に感動した。よかったら、ぜひ行ってみて自分の目で見てみてください。

Every Thursday I volunteered at the Higashi Kujo Children's Kitchen run on the third floor of the Kyoto Southern Church by the pastor Baekki Heo. There, 15-20 volunteers, mostly students, provided cheap and home-cooked meals to anyone in need of them from all walks of life. Being there, I could truly sense the passion and love that was poured into the food kitchen, and the sense of community that came about as a result. If you get the chance, please come see it for yourself!

個人研究

エバン・スカルディーノ
(シカゴ大学)



今学期、アダム・ライオンズ先生の下で、天理教について個人研究をしています。取材するのは本当に大変でしたが、本当に大変勉強になりました。自分にはどのようなリポートが書けるか、そして学者が論文を書くというのはどのような経験なのかということが分かったと思います。大学生にとって、個人研究は最大のチャレンジと考えられます。なぜなら、卒論や大学院の論文のプレビューみたいなものだからです。決して容易なことではないですが、心の準備がきちんとできていたら、実にすごいことが出来ますよ。

While gathering information for my Independent Study under Professor Adam Lyons about Tenrikyo has been difficult, it has also been an educationally rewarding experience. I have had the chance to find out what kind of paper I can actually write, and what kind of experience writing an academic paper is. To a college student, this can be thought of as the greatest educational challenge and a preview of things to come should one go on to graduate school.

CIP: 葵児童館

エルビス・ヒメネズ
(ペンシルベニア大学)



私は子供が好きで、音楽を教えた経験もあるので、葵児童館という所でボランティアをしました。そこで小学生とオセロやカードゲーム等、様々な活動をしました。けん玉等の遊びは初めてだったから、子供が遊び方を教えてくれました。最初は子供達が怖がって、僕を外人先生と呼んでいましたが、段々慣れてきてジョー先生と呼んでくれるようになり、児童館の外でも挨拶してくれ、コミュニティーに入れた気がしてとてもいい経験ができました。

I love working with kids so much that I chose to volunteer at a children's hall called Aoi Jidokan for my CIP this last semester. Through several games and activities, I was able to get the children to call me Joe Sensei instead, of Foreigner Sensei by the end of the semester.

CIPとは

学生たちが、ボランティア等を通じて、日本の地域社会とつながりを持つプロジェクト。それぞれが興味を持っている活動を選んで参加する。

AKP cross registration

ニック・ロンバード(コロンビア大学)

私が取っている AKP 授業は「日・英翻訳セミナー」と言う。主眼は、日本語から英語への翻訳の方法を勉強して、自分で様々な原文の種類が翻訳できるように練習することだ。翻訳の分野に関して専門家の経験も聞く。こんな風に、毎週 AKP の学生と喋って翻訳を自分で練習することで、翻訳者の仕事に興味を持つようになった。そして、一般的に日本語がもっと深く理解できるようになってきたと思う。本当にいい経験になった。

The AKP class I am taking is called "Seminar in Japanese/English Translation". The class focuses on methods for translating from Japanese to English. We also learn about translating from guest speakers. I have truly enjoyed getting to learn so much about translation while getting to know the AKP students, and to deepen my understanding of Japanese.

AKPとは: Associated Kyoto Program

同志社大学に拠点を置く、アメリカのリベラルアーツ・カレッジを加盟校とするプログラム。今学期から、AKPとKCJSの間で単位互換ができるようになりました。

会話パートナー

スーリン・チェン(ウェズリアン大学)



私の会話パートナーは日本史を勉強している同志社大学の2年生で、よく週末に四条のカフェやデザートのお店で会う。私たちは似たテーマについて研究をした経験があり、歴史と教育制度の違いをよく討論している。さらに、20歳の若い大学生として、買い物、ファッション、そして家族についてもよく話す。日本の大学生の会話パートナーは、色々な表現とイディオムを学べるだけでなく、京都や日本文化全般を学べる素晴らしい機会だ。

My language partner is a history-major sophomore from Doshisha University. We talk about history and the difference of education system, etc as we have studied similar topics as well as shopping, fashion, and family as two twenty-year-old young university students. Practicing my speaking with an actual Japanese university student is not only a great chance for me to learn some idiom or set phrase, but also to know the Kyoto city, or in general Japan.

ホームステイ

オースティン・コップ
(ハミルトン大学)



僕のホストファミリーはお母さんだけです、それが好きです。お母さんは優しいので、何か問題があれば、いつも手伝ってくれます。僕は最近マンガを翻訳していますが、難しい言葉が出てきたら、ゆっくり説明してくれます。働いているのに、いつもご飯を作ってくれます。京都をよく知っているから、京都の楽しいことを教えてくれます。お母さんは英語が上手ですが、もっと上手になりたいから、僕によく質問をします。ホストファミリーからいろんなことを習ったので、できれば、いつかまたホームステイをしたいです。

ホストマザー、KCJS28の先輩
ジェイミー・クレイブンさんと

My host family is only one person, my host mother Yamada-san. She is kind and whenever I have a question or problem she will try her best to answer. Her English is great but she is always looking to learn more about the language.



KCJS Students
in Action

KCJSを紹介するビデオが
完成しました！
ぜひご覧ください！

ランチトーク

ベン・ハモンド
(エモリー大学)



日本に来た時は、どうやって日本人の友達を作ればいいのかわかりませんでした。一人で来し、日本は春休みだったので、作りにくいだろうと思いました。でも、ランチトークで色々な人に会えて、心配はなくなりました。その時間は面白い話がありました。それに、同じ興味を持っている人と計画を立てることもできました。例えば、高台寺に行く計画を立てて、一緒に見に行きました。ランチトークで友達ができてよかったです。

The lunch talks were a chance for me to make friends outside of the KCJS program as well as practice my Japanese with people around my age. Not only that, I got to go see some really cool places through plans made during the talks. Lastly, since we were in groups, it was less intimidating, since I could build off of what other people were saying.



銭湯

ニコラス・ラセッティ
(ブラウン大学)



銭湯はリラックスできます。毎回同じおじいちゃん達に会えるのはうれしいものです。三、四人のおじいちゃんといつも歴史や文化や自分の面白いことについて話します。まずはシャワー、次にサウナ、それから露天風呂。最後は一番熱い風呂に入って、シャワーを浴びてから出ます。風呂の後は冷たい飲み物に限ります。いつも冷たい飲み物を買って、ドライヤーを使って、ゆっくり飲んでから、帰ります。日本の文化で銭湯が最高です。

Using the Sento (Public Bath), is truly one of my favorite parts of daily life in Japan. It's so nice seeing all the same friendly faces every other night or so, and going in the baths and talking with all the Japanese men about various things is heart-warming. There's nothing like having a cold drink to cool off after the hot baths. I'll really miss the public bathhouse when I go back to the USA.

春旅行:サイクリング しまなみ海道

マーズ・ペレイド
(マカレスター大学)



春休みに四国の松山市で楽しんだ後、今治市から尾道市へしまなみ海道という島と瀬戸内海を通る道を自転車で走った。僕は体力があまりないので、すごく大変だったが、友達と頑張ったし、美しい景色も見だし、美味しい食べ物も食べたし、(おすすめの!)ゲストハウスヤドカリという本当に親切な夫婦の可愛い家で泊まったいい思い出ができた! 自転車に乗るのが好きだったら、しまなみ海道に行ってみてください!

For spring break, after having fun sightseeing in Matsuyama, Shikoku, I went with a friend from Imabari to Onomichi on the Shimanami Kaidou, bike roads across several islands and the sea. I'm not in shape at all, so it was extremely difficult for me. But since I did my best with my friend and got to see gorgeous scenery, eat delicious food, and stay at Guesthouse Yadokari (recommended!), the best guesthouse owned by the nicest couple, I was able to make great memories! If you like biking, check out the Shimanami Kaidou!



KCJS 30 周年記念式典

おかげさまで KCJS は 30 周年を迎えました! ニューヨークで記念式典を行い、多くの卒業生が参加しました。



KCJS30 春学期 学生賞 中間投票結果

学生たちが選びました!

日本語をよく使っている人

ケビン・ウルシーさん、ニック・ロンバードさん、エバン・スカルディーノさん

KCJS の外でも頑張っている人

エレン・アーンローツさん、リオ・ファイニンガーさん、マーズ・ペレイドさん、
ジーナ・グーズビーさん、ケビン・ウルシーさん、マハー・ウさん、ジョン・ミラーさん

KCJS 夏の研究助成金

**3名の学生が授与しました。
研究に励みます!**

ケビン・ウルシーさん
ヘザー・ヘインバックさん
アンドレア・ラジンスキーさん

先輩達の活躍

《進学・研究》

ヤンピャオピャオ・ゴンさん (2016 年 KCJS サマー ケースウェスタン大学) ニューヨーク大学大学院で美術史を研究。
5月卒業予定。

張韻さん (KCJS27 通年 ポストン大学) ESP エンタテインメント(声優)に進学

《就職・仕事》

マイケル・マウアーさん (KCJS28 秋学期 コーネル大学) 東京に転勤

シャオシー・ウーさん (KCJS29 春学期 ボードウィン大学) みずほフィナンシャルグループに内定

《JET など》

ジェイミー・クレイブンさん (KCJS28 秋学期 ポストン大学) 島根県で ALT として活躍中

ディラン・ジュケルズさん (KCJS28 秋学期 マカレスター大学) 鎌倉で ALT として活躍中

アンドリュー・フィッシャーさん (KCJS29 通年 ワシントン大学セントルイス) JET ALT 合格

《日本語能力試験》

マイケル・マウアーさん (KCJS28 秋学期 コーネル大学) 日本語能力試験1級合格

丁悦然さん (KCJS30 秋学期 ハミルトン大学) 日本語能力試験1級合格

屈ダニさん (KCJS30 秋学期 ポストン大学) 日本語能力試験1級合格

ケビン・ウルシーさん (KCJS30 通年 バージニア大学) 日本語能力試験1級合格

《その他》

丁悦然さん (KCJS30 秋学期 ハミルトン大学) 横浜センター(IUC)夏期プログラム合格

